

LEBENS LAUF / CURRICULUM VITAE

ANGABEN ZUR PERSON

Name **CLAUDIA ANZURRI**
Telefon **Büro 0471/414067**
E-mail **claudia.anzurri@provinz.bz.it**

ARBEITSERFAHRUNGEN / ESPERIENZE LAVORATIVE

- 1983** Dolmetscherin in Feriendörfern (PIONIER ETRUSCO - Marina di Montalto di Castro – VT; LIDO - Peschiera del Garda - VR)

interprete nei villaggi turistici (PIONIER ETRUSCO - Marina di Montalto di Castro – VT; LIDO - Peschiera del Garda - VR)
- 1987** Simultanübersetzerin (von der italienischen und englischen Sprache in die deutsche Sprache) an der Tourismusmesse B.TEX (BORSA DEL TURISMO EXTRA-ALBERGHIERO) in Bozen (vom 21 bis 25/01/1987)

Interprete simultanea (dall'italiano ed inglese nella lingua tedesca) alla fiera B.TEX (Borsa del Turismo extra-alberghiero) tenuta a Bolzano dal 21 al 25/01/1987
- vom/dal **01/02/1988**
bis/al **04/02/1991**
Angestellte in der Abteilung für den Direktvertrieb Italien der Fa. DURST PHOTOTECHNIK GmbH in Brixen (BZ)
Zuständig für Übersetzungen von der italienischen in die deutsche Sprache und Verantwortliche für das Direktionssekretariat.

Assunzione nel reparto vendite Italia della ditta DURST PHOTOTECHNIK SRL, Bressanone (BZ) come responsabile della segreteria di direzione ed incarico di traduttrice dall'italiano al tedesco.
- vom/dal **08/07/1991**
bis/al **15/10/1993**
Übersetzerin und Graphikassistentin in der Handelsabteilung der Fa. S.E.A.T DIVISIONE STET SPA (Società Elenchi Abbonati del Telefono) (Verlags-und Direkt Marketingprodukte, Werbeanzeigen).

Traduttrice ed assistente grafica alla sezione commerciale S.E.A.T DIVISIONE STET SPA (Società Elenchi Abbonati del Telefono) con mansioni di tipo edito - commerciale-grafico.
- vom/dal **18/10/1993**
bis/al **29/09/2006**
Verwaltungssachbearbeiterin im Amt für Wohnbauförderung - Amt 25.2 der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN, seit 1999 Teilzeit beschäftigt zu 75%.

Tätigkeitsbereich:
Beratung und Information über Beiträge für die Beseitigung architektonischer Hindernisse in Privatwohnungen und Gemeinschaftsflächen, Teamarbeit mit dem technischen Amt bei Lokalausweisungen, Schaltdienst für alle private Wohnbauförderungsgesuche und dessen Bearbeitung, Erarbeitung von Statistiken, graphische Bearbeitung von Broschüren, Formularen und Fragebögen.

Collaboratrice amministrativa nell'ufficio Edilizia Agevolata – Uff. 25.2 della PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, dal 1999 assunta part-time al 75%.

Mansioni:

consulenza ed informazione sui contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche negli appartamenti privati ed aree condominiali, lavoro di team con l'ufficio tecnico durante l'effettuazione di sopralluoghi, servizio allo sportello per tutti i tipi di agevolazione edilizia privata ed elaborazione delle domande presentate, elaborazione di statistiche, elaborazione grafica di modulistica informativa, e di questionari.

Seit/dal
02/10/2006

Verwaltungssachbearbeiterin im Amt für Führerscheine und Fahrbefähigungen - Amt 38.5 der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN; Teilzeit beschäftigt zu 75%.

Tätigkeitsbereich:

Erarbeitung von Excel-Dateien, graphische Bearbeitung von Broschüren, Fragebögen, Tabellen und Infoblättern für die Messen im Bereich Mobilität (Herbstmesse, Motorradmesse), Übersetzungen von Ministerialdekreten über die Straßenverkehrsordnung und von Rekursen, Eingabe von aufgehobenen Führerscheinpunkten in das *Verkehrszentralregister des Ministeriums* und Kontrolle der Widersprüche aufgrund der Protokolle der Polizeibehörde, Kontakte und Mitarbeit mit den Fahrschulen.

Addetta amministrativa nell'ufficio Patenti e abilitazioni guida – Uff. 38.5 della PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO; assunzione part-time al 75%.

Mansioni:

Creazione di nuove banche dati in formato Excel, elaborazione grafica di opuscoli, questionari, tabelle e materiale informativo per le fiere in materia di mobilità (fiera d'autunno e fiera delle moto), traduzioni di decreti ministeriali sul Codice della Strada e di ricorsi, inserimento *nell'Anagrafe nazionale degli abilitati alla guida* dei punti patente recuperati e controllo su incongruenze con i verbali delle forze dell'ordine, contatti e collaborazione con le autoscuole.

Seit November 2008
bis 31/08/2012

Koordination des Abteilungssekretariates Mobilität 38.0

Tätigkeitsbereich:

Abteilungssekretariat

vom 01/09/2012 – 09/05/2014

Landesmobilitätsagentur

Tätigkeitsbereich/mansioni:

mobility management

vom 12/05/2014

AOV- Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge
Bereich ISOV – Informationssystem für öffentliche Verträge

Tätigkeitsbereich:

- Landesbeobachtungsstelle für öffentliche Verträge
- Entwicklungs- und Kollaudierungsteam bezüglich neuer Funktionalitäten der elektronischen Plattform (ISOV) in Verbindung mit den Formblättern
- Kontrolle bezüglich der Verfahrensabläufe auf der Plattform
- Unterstützung der Vergabestellen im Bereich Formblätter
- Referenz Tätigkeit: Schulung der Vergabestellen Bereich Formblätter und e-Procurement
- Übersetzungen

ACP- Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
Area SICP– Sistema informativo contratti pubblici

Attività:

- Osservatorio contratti pubblici

- team di sviluppo e collaudo per nuove funzionalità sulla piattaforma elettronica SICP in connessione con le Schede osservatorio
- controllo dei flussi procedurali sulla piattaforma
- sostegno delle Stazioni Appaltanti in materia Schede osservatorio
- attività di formazione per le Stazioni appaltanti in materia Schede osservatorio ed e-Procurement
- traduzioni

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

von/dal 1971 bis/al 1976	Deutsche Grundschule in Bozen, "Rosmini" scuola elementare in lingua tedesca „ROSMINI“, Bolzano
von/dal 1976 bis/al 1979	Deutsche Mittelschule in Bozen, "Adalbert Stifter" scuola media in lingua tedesca „ADALBERT STIFTER“, Bolzano
von/dal 1979 bis/al 1984	Deutsches Realgymnasium in Bozen, "Raimund von Klebelsberg" liceo scientifico in lingua tedesca „RAIMUND VON KLEBELSBERG“, Bolzano
von/dal 1984 bis/al 1987	Hochschulabschluss mit Auszeichnung an der Universität für Tourismus-Wirtschaft „UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BOLOGNA / Campus Rimini“ Ausbildung in Fremdsprachen, Wirtschafts-und Handelswissenschaften Conseguimento con lode del diploma universitario – corso di laurea in economia del turismo all' UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BOLOGNA / Campus di Rimini
1985	Studienaufenthalt in Frankreich (Paris) zum Erlernen der französischen Sprache soggiorno studio in Francia (Parigi) per lo studio della lingua francese
	Studienaufenthalt in England (London)) zum Erlernen der englischen Sprache soggiorno studio (Londra) per lo studio della lingua inglese
von/dal 1985 bis/al 1986	Kurs für Fremdenverkehrstechnikerin und Tourismusinformatik mit Abschlussdiplom (Bologna) conseguimento attestato di „TECNICO TURISTICO“ con competenze in informatica (Bologna)
1986	Sprachstudienaufenthalt in England (Eastbourne) zur Perfektionierung der englischen Sprache soggiorno studio in Inghilterra (Eastbourne) per il perfezionamento dell'inglese

- 1987** Sprachstudienaufenthalt in England (Cambridge) "STUDIO SCHOOL OF CAMBRIDGE"
ulteriore permanenza/studio in Inghilterra (Cambridge) alla STUDIO SCHOOL OF CAMBRIDGE"
- 1988** Zweisprachigkeitsprüfung - höhere Laufbahn (A)
conseguimento patentino A